



## Guía docente

| Datos Identificativos |  |                    |                     |          | 2021/22   |
|-----------------------|--|--------------------|---------------------|----------|-----------|
| Asignatura (*)        | Segundo Idioma Moderno II: Alemán  |                    |                     | Código   | 662G01048 |
| Titulación            | Grao en Turismo  |                    |                     |          |           |
| Descriptorios         |  |                    |                     |          |           |
| Ciclo                 | Periodo  | Curso              | Tipo                | Créditos |           |
| Grado                 | 2º cuatrimestre  | Tercero            | Obligatoria         | 6        |           |
| Idioma                | Alemán   |                    |                     |          |           |
| Modalidad docente     | Híbrida  |                    |                     |          |           |
| Prerrequisitos        |  |                    |                     |          |           |
| Departamento          | Letras   |                    |                     |          |           |
| Coordinador/a         | Martín Cancela, Elena  | Correo electrónico | elena.martin@udc.es |          |           |
| Profesorado           | Martín Cancela, Elena  | Correo electrónico | elena.martin@udc.es |          |           |
| Web                   |  |                    |                     |          |           |
| Descripción general   | Esta asignatura ha sido diseñada para dotar a los futuros graduados de unos conocimientos y habilidades medios necesarios para comprender y hacerse comprender en situaciones habituales de la vida cotidiana en países de habla alemana, así como para poder desarrollar una conversación de temas cotidianos y turísticos con una persona de habla alemana. Además se le proporcionará al alumnado unos conocimientos lingüísticos que le permitan desarrollar las competencias lingüísticas medias (oral y escrita) para que sean capaces de desarrollar tareas en empresas del sector turístico con clientes de habla alemana u otras empresas de países de habla alemana. |                    |                     |          |           |



## Plan de contingencia

### 1. Modificación de los contenidos

No se realizarán cambios

### 2. Metodologías

\*Metodologías docentes que se mantienen:

- Trabajos tutelados mediante ejercicios de expresión escrita
- Talleres de tareas y ejercicios

\*Metodologías docentes que se modifican:

- La prueba oral se modificará según las circunstancias
- La prueba mixta pasará a hacerse mediante cuestionarios Moodle y tareas.
- Se modifican las sesiones magistrales, que pasan a reducirse en duración y los contenidos pasan a complementarse con vídeos, presentaciones y otros materiales disponibles para el alumnado a través de Moodle/Teams

### 3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado

- Foro Moodle: se ponen a disposición del alumnado diferentes foros para poder consultar dudas sobre las tareas y trabajos tutelados, así como sobre cualquier otro aspecto relacionado con la asignatura. Además se abrirá un foro exclusivo para dudas finales que puedan surgir incluso una vez rematada la asignatura. Los foros estarán accesibles hasta final de curso.
- Tareas Moodle: para cada tarea el alumnado contará con una explicación pormenorizada de los requisitos en la descripción del apartado correspondiente en Moodle.
- Teams: previa a la realización de las tareas, trabajos o cuestionarios, se destinará un tiempo de explicación verbal sobre las mismas mediante Videoconferencia, donde los alumnos podrán formular todas las dudas que puedan tener. Además se destinará una última sesión a través de Videoconferencia para resolver todas las dudas o cuestiones de los alumnos, así como para facilitarles recursos que puedan ser de ayuda para complementar todo lo aprendido en la asignatura.
- Correo electrónico y mensajes en Moodle: si bien es preferible que las dudas se compartan en los foros habilitados, los alumnos también pueden ponerse en contacto con el profesor a través de correo electrónico o mensaje de Moodle para hacer consultas individuales, solicitar encuentros virtuales, etc.

### 4. Modificaciones en la evaluación:

- Trabajos tutelados (30%)
- Taller (30%)
- Cuestionarios (40%)

\*Observaciones de evaluación:

- En el caso de detectar en alguna de las pruebas indicios de copia o utilización ilícita de recursos, el alumno pasará a ser calificado como suspenso automáticamente, con independencia de las calificaciones obtenidas en las pruebas restantes. APLICABLE A TODAS LAS CONVOCATORIAS.
- Se elimina el sistema de entrega de los trabajos tutelados. No es necesario entregar las correcciones ni el dossier final. APLICABLE A 1ª CONVOCATORIA.
- Requisitos para superar la materia en la 1ª OPORTUNIDAD:
  1. Obtener una puntuación de 50% del peso de cada una de las partes objeto de evaluación.
  2. Asistir y participar regularmente a las sesiones y actividades de clase.
  3. Entregar los trabajos tutelados en las fechas indicadas (mínimo un 80%).
- Requisitos para superar la materia en la 2ª OPORTUNIDAD de JULIO:
  1. Obtener una puntuación de 50% del peso de cada una de las partes objeto de evaluación:
    - Trabajo final 30%
    - Cuestionario de comprensión lectora 20%
    - Cuestionario final 50%

Alumnado con reconocimiento de dedicación a tiempo parcial y dispensa académica de exención de asistencia, según

establece la "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5) (29/5/212):

- La calificación final de la asignatura será aquella que resulte de los cuestionarios más los trabajos tutelados. Los trabajos tendrán que ser entregados en la fecha que se establezca, para lo que el alumnado tendrá que estar en contacto con otros compañeros o bien con el profesor.

5. Modificaciones de la bibliografía o webgrafía

- No se realizarán cambios. El alumnado ya dispone de todos los materiales de trabajo al comienzo del cuatrimestre.



| Competencias del título |   |
|-------------------------|---|
| Código                  | Competencias del título   |
| A6                      | Tener una marcada orientación de servicio al cliente.   |
| A13                     | Manejar técnicas de comunicación.   |
| A15                     | Trabajar en inglés como lengua extranjera.  |
| A16                     | Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.   |
| A17                     | Comunicarse de forma oral y escrita en una tercera lengua extranjera.   |
| A29                     | Trabajar en medios socioculturales diferentes.  |
| B1                      | Capacidad de análisis y síntesis.   |
| B2                      | Comunicación oral y escrita en lengua nativa.   |
| B3                      | Resolución de problemas.  |
| B4                      | Razonamiento crítico.   |
| B5                      | Compromiso ético.   |
| B6                      | Aprendizaje autónomo.   |
| B7                      | Adaptación a nuevas situaciones.  |
| C1                      | Expresarse correctamente, tanto de forma oral como escrita, en las lenguas oficiales de la comunidad autónoma.  |
| C2                      | Dominar la expresión y la comprensión de forma oral y escrita de un idioma extranjero.  |
| C3                      | Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.   |
| C4                      | Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común. |
| C5                      | Entender la importancia de la cultura emprendedora y conocer los medios al alcance de las personas emprendedoras.   |
| C6                      | Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.  |
| C7                      | Asumir como profesional y ciudadano la importancia del aprendizaje a lo largo de la vida.   |
| C8                      | Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.   |

| Resultados de aprendizaje  |                         |    |    |
|--|-------------------------|----|----|
| Resultados de aprendizaje  | Competencias del título |    |    |
|  | A6                      | B1 | C2 |
| Aprender las estructuras básicas de la lengua alemana a nivel medio.   | A16                     | B4 | C7 |
|  | A17                     | B6 | C8 |
|  |                         | B7 |    |
| Adquirir unas nociones de grado medio de léxico y estructuras gramaticales propias del sector turístico.   | A13                     | B1 | C1 |
|  | A15                     | B2 | C2 |
|  | A16                     | B3 | C5 |
|  |                         | B4 | C7 |
|  |                         | B6 |    |
|  |                         | B7 |    |
| Conocer las diferentes costumbres, culturas y normas de comportamiento en los países de habla alemana.   | A16                     | B4 | C2 |
|  | A29                     | B5 | C3 |
|  |                         | B6 | C4 |
|  |                         | B7 | C6 |
|  |                         |    | C7 |
| Comprender y producir mensajes orales y escritos a nivel medio en situaciones tanto personales como relacionadas con el campo del sector turístico con empresas y personas de habla alemana. | A13                     | B1 | C2 |
|  | A16                     | B3 | C7 |
|  | A29                     | B4 |    |
|  |                         | B6 |    |
|  |                         | B7 |    |



| Contenidos  |  |
|---|--|
| Tema  | Subtema  |
| Reservierungsdialoge im Hotel                         | <p>AUSSPRACHE:<br/>.- Repaso de las reglas de pronunciación de la lengua alemana.</p> <p>GRAMMATIK:<br/>.- Repaso y consolidación de la declinación alemana.<br/>.- Tiempos pasados en alemán I: Perfekt y Präteritum.</p> <p>KOMMUNIKATION:<br/>.- Expresar en modo oral y escrito hechos pasados relacionados con las vacaciones. estructuras básicas en la recepción de un hotel.</p> |
| Reservierungsbrieft                                   | <p>AUSSPRACHE:<br/>.- Entonación en oraciones con múltiples complementos.</p> <p>GRAMMATIK:<br/>.- Conjunciones y adverbios temporales.</p> <p>KOMMUNIKATION:<br/>.- Estructuras y fórmulas típicas de la correspondencia formal.</p>  |
| Im Hotel.   | <p>AUSSPRACHE:<br/>.- Entonación en oraciones impersonales.</p> <p>GRAMMATIK:<br/>.- Oraciones impersonales.<br/>.- Preposiciones de dirección.<br/>.- Declinación del adjetivo y del sustantivo (N-Deklination).</p> <p>KOMMUNIKATION:<br/>.- Comunicarse con los clientes y dar información de los servicios que se ofertan y ofrecen.</p>   |
| Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gästen | <p>AUSSPRACHE:<br/>.- Entonación y pronunciación de palabras compuestas.<br/>.- La entonación como marcador de cortesía.</p> <p>GRAMMATIK:<br/>.- Grado comparativo del adjetivo e adverbio.<br/>.- Oraciones de relativo.</p> <p>KOMMUNIKATION:<br/>.- Estructuras propias de las cartas de reclamación.<br/>.- Fidelización del cliente.</p>   |
| Pauschalreise und Reiseangebot                        | <p>AUSSPRACHE:<br/>.- La entonación en oraciones subordinadas.</p> <p>GRAMMATIK:<br/>.- Conjunciones y conectores. Oraciones subordinadas.</p> <p>KOMMUNIKATION:<br/>.- Estructuras propias de las ofertas de un viaje organizado y paquetes de viajes.</p>  |



| Planificación          |                                     |                    |   |               |
|------------------------|-------------------------------------|--------------------|---|---------------|
| Metodoloxías / probas  | Competencias                        | Horas presenciales | Horas no presenciales / traballo autónomo | Horas totales |
| Prueba oral            | A6 A13 A16 A17 B1<br>B3 B4 C2 C4 C8 | 0.5                | 10  | 10.5          |
| Trabaios tutelados     | A15 A29 B1 B2 B6 B7<br>C1 C3 C5 C6  | 5                  | 35  | 40            |
| Sesión magistral       | A13 A16 A29 B1 B3<br>B4 B5 C2 C3 C7 | 18                 | 25  | 43            |
| Taller                 | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3 C4 C6      | 18.5               | 15  | 33.5          |
| Prueba mixta           | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3            | 2                  | 15  | 17            |
| Atención personalizada |                                     | 6                  | 0   | 6             |

(\*) Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos

| Metodoloxías       |  |
|--------------------|--|
| Metodoloxías       | Descrición   |
| Prueba oral        | En los últimos días del curso tendrá lugar una prueba oral consistente en una presentación de establecimiento turístico siguiendo las pautas e indicaciones explicadas en clase.   |
| Trabaios tutelados | El alumno deberá realizar ejercicios de expresión escrita relacionados con cada uno de los temas tratados en el aula. El número de dichas redacciones y su extensión serán fijados semanalmente por el profesor.   |
| Sesión magistral   | El profesor impartirá las clases magistrales con el fin de comunicar y transmitir a los alumnos los conocimientos básicos de la lengua para que ellos puedan aplicarlos posteriormente en el resto de actividades y pruebas que se desarrollen a lo largo del curso.   |
| Taller             | Cada uno de los temas tratados en las clases magistrales llevará asignado una serie de tareas y ejercicios destinados a consolidar y fijar los conocimientos explicados. Dichas tareas podrán ser bien orales o escritas.  |
| Prueba mixta       | Al final del curso se realizará una prueba mixta escrita (examen final) que constará de dos partes diferenciadas:<br>a.- Ejercicios de gramática.<br>b.- Expresión escrita + Comprensión lectora<br>Para superar las pruebas será necesario obtener una nota mínima en cada una de esas dos partes (ejercicios y expresión escrita+comprensión lectora). |

| Atención personalizada            |   |
|-----------------------------------|---|
| Metodoloxías                      | Descrición  |
| Prueba oral<br>Trabaios tutelados | Previa a la prueba oral se realizará una sesión conjunta con los alumnos en la que el profesor responderá y orientará al alumnado de cara a la preparación de la presentación de un lugar turístico.<br>Así mismo los trabajos tutelados irán acompañados de sesiones breves (individuales o en grupo) en las que se abordarán las problemáticas que vayan surgiendo a lo largo del curso en la realización de dichas pruebas.<br>A final de curso tendrá lugar una última sesión en la que se responderán y aclararán todas las dudas que todavía pudiera haber. |

| Evaluación         |                                     |  |              |
|--------------------|-------------------------------------|--|--------------|
| Metodoloxías       | Competencias                        | Descrición   | Calificación |
| Prueba oral        | A6 A13 A16 A17 B1<br>B3 B4 C2 C4 C8 | La prueba oral consistirá en una presentación pública individual de un establecimiento turístico.  | 10           |
| Trabaios tutelados | A15 A29 B1 B2 B6 B7<br>C1 C3 C5 C6  | Es necesario haber entregado un mínimo del 70% de los trabajos tutelados para que la calificación de éstos se tenga en cuenta en la nota final de la asignatura. | 25           |



|              |                                |   |    |
|--------------|--------------------------------|---|----|
| Taller       | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3 C4 C6 | Actividades teóricas y prácticas (contenidos gramaticales, léxico, expresión oral y escrita, comprensión oral y lectora, interacción oral)<br>Incluye la valoración de la asistencia presencial.  | 5  |
| Prueba mixta | A16 B1 B3 B4 B6 C2<br>C3       | Las pruebas mixtas constarán de dos partes:<br>a.- Ejercicios de contenido gramatical.<br>b.- Expresión escrita + comprensión lectora.<br><br>Será necesario tener una nota mínima en cada una de las dos partes de las que consta dicha prueba para superarla (ejercicios de gramática y expresión escrita+comprensión lectora). | 60 |

### Observaciones evaluación

#### PRIMERA OPORTUNIDAD:

- El alumnado deberá obtener una calificación igual o superior a 4 sobre 10 en la prueba mixta para superar la materia.
- En caso de no superarse alguna de las parte de la prueba mixta, la calificación final de la materia no podrá ser superior al 4.5 sobre 10.
- El alumnado que no se presente a la prueba mixta o a la prueba oral, será calificado como Non presentado.
- El alumnado deberá entregar un mínimo de un 70% de los trabajos obligatorios.

#### SEGUNDA OPORTUNIDAD Y CONVOCATORIA ADELANTADA DICIEMBRE:

- La evaluación en segunda oportunidad, así como en la convocatoria adelantada de diciembre, se corresponderá en un 100% con la nota de la prueba mixta.

#### ALUMNADO CON EXCENCIÓN DE ASISTENCIA

- El alumnado con reconocimiento de dedicación a tiempo parcial y dispensa académica de exención de asistencia, según establece la "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar y realizar las mismas actividades y pruebas que el resto del alumnado y en la misma fecha. Se podrá establecer una fecha diferente para la prueba oral en caso de que estuviera debidamente justificado.

- El porcentaje en la evaluación de las actividades en el aula, así como la asistencia, (Obradoiro) se sumarán a los de los Trabajos Tutelados, quedando distribuidos los porcentajes como sigue: Prueba oral (10%), Trabajos Tutelados (30%), Prueba Mixta (60%).

Los trabajos en los que se detecten prácticas ilícitas (uso de traductores automáticos para la elaboración de trabajos tutelados, plagio, etc.) serán calificados con 0.

Se recuerda al alumnado que el uso de cualquier ayuda o dispositivo en la prueba final está totalmente prohibido, y en caso de utilizar cualquier soporte no permitido quedará automáticamente suspenso independientemente de la nota de la prueba mixta, oral y trabajos.

### Fuentes de información

|        |   |
|--------|---|
| Básica | - Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt<br>- Borrucco, M (2000). Reisen. DaF für das Tourismusstudium. Lehrbuch.. Síntesis |
|--------|---|



|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Complementaría</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lemcke, Ch. Rohrmann, L (2009). Berliner Platz 1 Neu. Langenscheidt</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li> <li>- Borrucco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Al Dreyer, H. &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li> <li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li> <li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li> </ul> |
|-----------------------|--|

### Recomendaciones

#### Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047

#### Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

#### Asignaturas que continúan el temario

Segundo Idioma Moderno III: Alemán/662G01049

#### Otros comentarios

Se recomienda al alumno que planifique su trabajo a lo largo de todo el curso siguiendo la materia de forma continuada y realizando las tareas indicadas en tiempo y forma correctas. El esfuerzo continuo le permitirá llevar la asignatura de forma cómoda, consolidar los nuevos conocimientos apoyándose en los anteriores y asumir un ritmo de trabajo adecuado siguiendo las pautas e indicaciones del profesor. El estudio individual de la asignatura deberá ir a la par con el temario y actividades que se desarrollen en el aula. En el caso del idioma alemán, debido a la complejidad que supone para alumnos hispanohablantes se recomienda especialmente que se lleve una asimilación y estudio de los conceptos adecuado para evitar las prisas y falta de tiempo a final de curso. El alumno deberá ser capaz de relacionar los diferentes conceptos que se verán a lo largo del curso para poder desarrollar sus capacidades lingüísticas y comunicativas con la mayor eficiencia posible. En todo momento se pondrán a disposición del alumno consejos y pautas de estudio que le ayuden en esta tarea. Así mismo recordar la posibilidad de acudir a tutorías personalizadas a lo largo del curso para resolver problemas o dudas individuales del alumno.

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías